

32004D0012

30.6.2004

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 230/61

ID-DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW**tas-17 ta' Ġunju, 2004****li taddotta r-Regoli tal-Proċedura tal-Kunsill Ġenerali tal-Bank Ċentrali Ewropew****(BĊE/2004/12)**

(2004/526/KE)

IL-KUNSILL ĠENERALI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-istatut tas-Sistema Ewropeja tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, partikolarment l-Artikolu 46.4,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

L-Artikolu Wahdieni

Ir-Regoli tal-Proċedura tal-Kunsill Ġenerali tal-Bank Ċentrali Ewropew ta' l-1 ta' Settembru, 1998, għandhom jiġu sostitwiti b' li ġej, li għandu jidhol fis-sehh fl-1 ta' Lulju, 2004.

Regoli tal-proċedura tal-Kunsill Ġenerali tal-Bank Ċentrali Ewropew

KAPITLU PRELIMINARI

*Artikolu 1***Definizzjonijiet**

Dawn ir-Regoli tal-Proċedura għandhom iżidu mat-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea u l-istatut tas-Sistema Ewropeja tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew. It-termini f'dawn ir-Regoli tal-Proċedura għandhom ikollhom l-istess tifsira bhal fit-Trattat u l-istatut.

KAPITLU I

Il-Kunsill Ġenerali*Artikolu 2***Id-data u l-post tal-laqqhat tal-Kunsill Ġenerali**

1. Il-Kunsill Ġenerali għandu jiddedeciedi dwar id-dati tal-laqqhat tiegħu fuq proposta mill-President.
2. Il-President għandu jsejjah laqgħa tal-Kunsill Ġenerali jekk it-talba biex issir laqgħa ssir minghand mill-anqas tliet membri tal-Kunsill Ġenerali.
3. Il-President jista' wkoll isejjah laqgħat tal-Kunsill Ġenerali kull meta hu jidhirlu li jkun mehtieg.
4. Il-Kunsill Ġenerali għandu normalment iżomm il-laqqhat tiegħu fil-bini tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE).
5. Laqgħat jistgħu wkoll isiru permezz ta' telekonferenza, sakemm mhux anqas minn tliet Gvernaturi joġġezzjonaw.

*Artikolu 3***Attendenza fil-laqqhat tal-Kunsill Ġenerali**

1. Salv kif ipprovdut f'din id-Deċiżjoni, l-attendenza fil-laqqhat tal-Kunsill Ġenerali għandha tkun limitata għall-

membri tiegħu, il-membri l-oħra tal-Bord Eżekuttiv, il-President tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u membru tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej.

2. Kull Gvernatur jista' normalment ikun akkumpanjat minn persuna wahda.

3. Jekk xi membru tal-Kunsill Ġenerali ma jkun jista' jattendi xi laqgħa, huwa jista' jahtar, bil-miktub, xi hadd floku biex jattendi l-laqgħa u jivvota f'ismu. Din il-komunikazzjoni bil-miktub għandha tintbagħat lill-President f'hin biżżejjed qabel il-laqgħa. Din il-persuna flok dak il-membri tal-Kunsill Ġenerali, tista' normalment tkun akkompanjata minn persuna wahda.

4. Il-President għandu jahtar membru mill-istaff tal-BĊE bhala Segretarju. Is-Segretarju għandu jassisti lill-President fil-preparazzjoni tal-laqqhat tal-Kunsill Ġenerali u għandu jabbozza l-minuti ta' dawn il-laqqhat.

5. Il-Kunsill Ġenerali jista' ukoll jistieden persuni oħra biex jattendu l-laqqhat tiegħu jekk jidhirlu li jkun xieraq li jagħmel dan.

*Artikolu 4***Votazzjoni**

1. Biex il-Kunsill Ġenerali jivvota, għandu jkun hemm kworum ta' żewġ terzi tal-membri jew tal-persuni flokhom. Jekk il-kworum ma jintlahaqx, il-President jista' jsejjah laqgħa straordinarja fejn fiha deċiżjonijiet jistgħu jittieħdu mingħajr il-htieġa ta' kworum.
2. Sakemm ipprovdut mod ieħor fl-istatut, id-deċiżjonijiet għandhom jittieħdu b'maġġoranza sempliċi.
3. Il-Kunsill Ġenerali għandu jkompli biex jivvota fuq it-talba tal-President. Il-President għandu wkoll jibda proċedura ta' votazzjoni fuq it-talba ta' kwalunkwe membru tal-Kunsill Ġenerali.
4. Deċiżjonijiet jistgħu wkoll jittieħdu bi proċedura bil-miktub, sakemm joġġezzjonaw mhux anqas minn tliet membri tal-Kunsill Ġenerali. Proċedura bil-miktub għandha tehtieg:
 - (i) normalment mhux anqas minn għaxart ijiem ta' xogħol biex tiġi kkunsidrata minn kull membru tal-Kunsill Ġenerali. F'każ ta' urgenza li għandu jiġi ġġustifikat fit-talba, il-perjodu jista' jitnaqqas għal hamest ijiem ta' xogħol; u
 - (ii) il-firma personali ta' kull membru tal-Kunsill Ġenerali; u
 - (iii) verbal ta' deċiżjoni bhal dik fil-minuti tal-laqqgħa ta' wara tal-Kunsill Ġenerali.

Artikolu 5

L-organizzazzjoni tal-laqgħat tal-Kunsill Ġenerali

1. Il-Kunsill Ġenerali għandu jaddotta l-aġenda għal kull laqgħa. Aġenda proviżorja għandha tithejja mill-President u għandha tintbagħat, flimkien mad-dokumenti relatati, lill-membri tal-Kunsill Ġenerali u lil partecipanti awtorizzati ohra ta' mill-anqas tmint ijiem qabel il-laqgħa, hlief f'emergenzi, f'liema każ il-President għandu jaġixxi kif ikun xieraq skond iċ-ċirkostanzi. Il-Kunsill Ġenerali jista' jiddeciedi li jneħhi jew iżid xi punti ma' l-aġenda proviżorja fuq proposta mill-President jew minn xi membru iehor tal-Kunsill Ġenerali. Xi punt għandu jitneħha mill-aġenda fuq it-talba ta' mill-anqas tlieta mill-membri tal-Kunsill Ġenerali jekk id-dokumenti relatati ma jkunux ġew ipprezentati lill-membri tal-Kunsill Ġenerali fil-hin.

2. Il-minuti tal-proċedimenti tal-Kunsill Ġenerali għandhom jiġi pprezentati għall-approvazzjoni mill-membri tiegħu fil-laqgħa ta' wara (jew meta meħtieġ qabel permezz ta' proċedura ta' bil-miktub) u għandhom ikunu ffirmati mill-President.

KAPITLU II

Involvement tal-Kunsill Ġenerali Fil-hidmiet tas-sistema ewropeja tal-Banek Ċentrali

Artikolu 6

Relazzjoni bejn il-Kunsill Ġenerali u l-Kunsill Governattiv

1. Mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet l-ohra tal-Kunsill Ġenerali, inklużi dawk skond l-Artikolu 44 ta' l-istatut, il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi, partikolarment, għall-hidmiet imnizzla fl-Artikolu 6.2 sa 6.8.

2. Il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi għall-hidmiet konsultattivi tal-BĊE skond l-Artikolu 4 u l-Artikolu 25.1 ta' l-istatut.

3. Il-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali għall-hidmiet ta' l-istatistika tal-BĊE għandha tikkonsisti:

- fit-tishih tal-koperazzjoni bejn il-banek ċentrali nazzjonali kollha ta' l-Unjoni Ewropea bil-ghan li jsahhu l-hidmiet tal-BĊE fil-qasam ta' l-istatistika,
- fil-kontribuzzjoni għall-armonizzazzjoni, fejn meħtieġ, tar-regoli u l-prattici li jirregolaw il-ġbir, il-kumpilazzjoni u d-distribuzzjoni ta' l-istatistika mill-banek ċentrali nazzjonali kollha ta' l-Unjoni Ewropea, u
- fil-proviżjon lill-Kunsill Governattiv b'osservazzjonijiet dwar abbozzi ta' rakkomandazzjonijiet fil-qasam statistika, skond l-Artikolu 42 ta' l-istatut, qabel ma jiġu addottati.

4. Il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi biex jissodisfa l-obbligi tar-rappurtaġġ tal-BĊE skond l-Artikolu 15 ta' l-istatut billi jipprovdi lill-Kunsill Governattiv b'osservazzjonijiet dwar ir-rapport annwali qabel ma jiġi addottat.

5. Il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi għall-istandar-dizzazzjoni tar-regoli tal-kontabilita' u tar-rappurtaġġ ta' l-operazzjonijiet skond l-Artikolu 26.4 ta' l-istatut billi jipprovdi lill-Kunsill Governattiv b'osservazzjonijiet dwar l-abbozz tar-regoli qabel ma jiġu addottati.

6. Il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi għall-addozzjoni ta' miżuri ohra fil-kuntest ta' l-Artikolu 29.4 ta' l-istatut, billi jipprovdi lill-Kunsill Governattiv b'osservazzjonijiet dwar l-abbozz tal-miżuri qabel ma jiġu addottati.

7. Il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi għall-Kundizzjonijiet ta' l-Impjieg għall-istaff tal-Bank Ċentrali Ewropej billi jipprovdi lill-Kunsill Governattiv b'osservazzjonijiet dwar l-abbozz tagħhom qabel ma jiġu addottati.

8. Il-Kunsill Ġenerali għandu jikkontribwixxi għall-preparazzjonijiet għall-iffissar irrevokabbli tar-rati tal-kambju skond l-Artikolu 47.3 ta' l-istatut billi jipprovdi lill-Kunsill Governattiv b'osservazzjonijiet dwar:

- l-abbozz ta' opinjonijiet tal-BĊE skond l-Artikolu 123(5) tat-Trattat, u
- kwalunkwe abbozz ta' opinjonijiet ohra tal-BĊE dwar atti legali tal-Kommunita' biex jiġu addottati meta xi deroga hija revokata, u
- id-deċizzjonijiet skond paragrafu 10 tal-Protokoll dwar ċerti dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq.

9. Kull meta l-Kunsill Ġenerali huwa mitlub biex jikkontribwixxi għall-hidmiet tal-BĊE skond il-paragrafi t'hawn fuq, huwa għandu jingħata perjodu raġonevoli ta' żmien li fih jagħmel dan, li ma jistax ikun anqas minn għaxart ijiem ta' xogħol. F'każ ta' urġenza li għandu jiġi ggustifikat fit-talba, il-perjodu jista' jitnaqqas għal hamest ijiem ta' xogħol. Il-President jista' jiddeciedi biex juża l-proċedura bil-miktub.

10. Il-President għandu jinforma lill-Kunsill Ġenerali, skond l-Artikolu 47.4 ta' l-istatut, bid-deċizzjonijiet addottati mill-Kunsill Governattiv.

Artikolu 7

Relazzjoni bejn il-Kunsill Ġenerali u l-Bord Eżekuttiv

1. Il-Kunsill Ġenerali tal-BĊE għandu jingħata l-opportunita' biex jipprezenta osservazzjonijiet qabel ma l-Bord Eżekuttiv:

- jimplementa atti legali tal-Kunsill Governattiv li, skond l-Artikolu 12.1 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropej, il-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali għalihom hija meħtieġa,
- jaddotta, bis-sahha ta' setgħat iddelegati mill-Kunsill Governattiv skond l-Artikolu 12.1 ta' l-istatut, atti legali li, skond l-Artikolu 12.1 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropej, il-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali għalihom hija meħtieġa.

2. Kull meta l-Kunsill Ġenerali huwa mitlub biex jipprezenta osservazzjonijiet skond l-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu, huwa għandu jinghata perjodu raġonevoli ta' żmien biex jaġhmel dan, li ma jistax ikun anqas minn għaxart ijiem ta' xogħol. F' każ ta' urġenza, li għandu jiġi ġġustifikat fit-talba, il-perjodu jista' jitnaqqas għal hamest ijiem ta' xogħol. Il-President jista' jiddeciedi li juża l-proċedura ta' bil-miktub.

Artikolu 8

Is-Sistema Ewropea tal-kumitati tal-Bank Ċentrali

1. Il-Kunsill Ġenerali, fil-qasam tal-kompetenza tiegħu, jista' jitlob l-istudji ta' suġġetti speċifiċi minn kumitati stabbiliti mill-Kunsill Governattiv skond l-Artikolu 9 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew.

2. Il-bank ċentrali nazzjonali ta' kull Stat Membru mhux parteċipanti jista' jahtar sa żewġ membri ta' l-istaff biex jiehdu sehem fil-laqgħat ta' xi kumitat kull meta jkollu x'jaqsam ma' kwistjonijiet li jaqgħu fil-qasam tal-kompetenza tal-Kunsill Ġenerali u kull meta l-president ta' xi kumitat u l-Bord Eżekuttiv jidhrilhom li dan huwa f'loku.

KAPITLU III

Dispożizzjonijiet proċedurali speċifiċi

Artikolu 9

Strumenti legali

1. Id-deċiżjonijiet tal-BĊE skond l-Artikolu 46.4 u l-Artikolu 48 ta' l-istatut u skond dawn ir-Regoli tal-Proċedura, kif ukoll ir-rakkomandazzjonijiet u l-opinjoni tal-BĊE addottati mill-Kunsill Ġenerali skond l-Artikolu 44 ta' l-istatut, għandhom ikunu iffirmati mill-President.

2. L-istrumenti legali kollha tal-BĊE huma nnumerati, innotifikati u ppublikati skond l-Artikolu 17.7 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew.

Artikolu 10

Kunfidenzjalità ta' u aċċess għad-dokumenti tal-BĊE

1. Il-proċedimenti tal-Kunsill Ġenerali, u ta' kwalunkwe kumitat jew grupp li jkollu x'jaqsam ma' kwistjonijiet li jaqgħu fi hdan il-kompetenza tiegħu, għandhom ikunu kunfidenzjali sakemm il-Kunsill Ġenerali jawtorizza lill-President biex jipubblika r-risultat tad-dibattiti tagħhom.

2. L-aċċess pubbliku għad-dokumenti mhejjija mill-Kunsill Ġenerali, u minn kwalunkwe kumitat jew grupp li jkollu x'jaqsam ma' kwistjonijiet li jaqgħu fi hdan il-kompetenza tiegħu, għandu jkun iggvernata minn deċiżjoni tal-Kunsill Governattiv addottata skond l-Artikolu 23.2 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew.

3. Id-dokumenti mhejjija mill-Kunsill Ġenerali, u minn kwalunkwe kumitat jew grupp li jkollu x'jaqsam ma' kwistjonijiet li jaqgħu fi hdan il-kompetenza tiegħu, għandhom jiġu kklassifikati u ttrattati skond ir-regoli stabbiliti fiċ-Ċirkolari Amministrattiva addottata skond l-Artikolu 23.3 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew. Huma għandhom ikunu aċċessibbli mingħajr l-ebda restrizzjoni wara perjodu ta' 30 sena sakemm il-korpi responsabbli għat-teħid tad-deċiżjonijiet jiddeciedu mod ieħor.

Artikolu 11

Tmiem ta' l-applikabbiltà

Meta, skond l-Artikolu 122(2) tat-Trattat, id-derogi kollha jiġu rrevokati mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropeja u meta jittiehdu d-deċiżjonijiet imsemmija fil-Protokoll dwar ċerti dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' fuq, il-Kunsill Ġenerali għandu jiġi xolt u dawn ir-Regoli tal-Proċedura m' għandhomx japplikaw aktar.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fis-17 ta' Ġunju, 2004.

Il-President tal-BĊE
Jean-Claude TRICHET